

ՄԱՌԵՆ-ԼԱ-ՎԱԼԼԵՑԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

Sommaire

ACTIVITÉS DE L'ASSOCIATION

Page 1
Stand au Forum des Associations
de Neuilly-Plaisance

Stand au Forum des Associations
de Noisy-le-Grand

Conférence-Débat
sur le thème du Génocide
à la FNAC de Noisy-Mont-d'Est

Page 3
Activités permanentes

CARNET

Anniversaires

ASSEMBLÉE GENERALE

Page 3
Rapport financier

Page 4
Rapport moral

Annnonce de mariage

*Brigitte Guffond
et Jean-Pierre Hatchikian,*

entourés de leurs familles,

*ont la joie de faire part de
leur mariage célébré le
Samedi 2 septembre 1995*

*en l'Église apostolique
arménienne de Paris*

Forum des associations de Neuilly-Plaisance Salle des Fêtes

Samedi 23 et Dimanche 24 septembre 1995

L'Association Culturelle Arménienne de Marne-la-Vallée (ACAM) assure sa première année de présence au Forum des associations de Neuilly-Plaisance.

Venez nombreux, vous y serez très bien accueillis !

Forum des associations de Noisy-le-Grand Espace Michel Simon

Samedi 14 et Dimanche 15 octobre 1995

Comme à l'accoutumée, l'Association Culturelle Arménienne de Marne-la-Vallée (ACAM) sera présente au Forum des associations, pour y rencontrer ses amis et renouer de fructueux contacts avec tous les participants de cette sympathique manifestation.

Conférence-Débat sur le thème du génocide à la FNAC de Noisy-Mont-d'Est Vendredi 27 octobre 1995 de 18 à 20 heures

Présentation de livres sur le génocide, suivi d'un débat avec, pour la partie historique, Yves TERNON, Jacques DEROGY, Claude MUTAFIAN, et pour la partie littéraire Krikor BALADIAN.

Accès : par l'autoroute A4, sortie Noisy-le-Grand, par le RER : station Noisy-Mont-d'Est, dans le Centre Commercial des Arcades



**JOYEUX ANNIVERSAIRE
EN AVRIL 1995**

- le 1^{er}, Suzanne MORILLE, Chelles
- le 2, Marie-Françoise AUGÉ DE FLEURY, Noisy
- le 2, Erwan CLOAREC, Noisy-le-Grand
- le 2, Hermine PAPAŽIAN, Chelles
- le 2, Georges YAZIDJIAN, Noisy-le-Grand
- le 3, Anaïs ALEXAN, Chelles
- le 3, Jeannette PENICHON, Pierrefitte
- le 5, Mary PANOSSIAN, Champigny-sur-Marne
- le 10, Arsène CILIAN, Noisy-le-Grand
- le 10, Ana MADJARIAN, Champs-sur-Marne
- le 13, Marc NORIGUIAN, Gagny
- le 17, Vartan KAZANDJIAN, Sevran
- le 24, Brigitte BOUCHOUDJIAN, Sevran
- le 25, Raffi CILIAN, Noisy-le-Grand
- le 25, Loris SERDJANIAN, Chelles
- le 25, Patrick SIYAHIAN, Champs-sur-Marne
- le 25, Daniel TER SAKARIAN, Noisy-le-Grand

**JOYEUX ANNIVERSAIRE
EN MAI 1995**

- le 4, Sonia KURKDJIAN, Champigny-sur-Marne
- le 5, Jeanne GERBAUD, Noisy-le-Grand
- le 5, Yester LALIKOGLU, Gonesse
- le 6, Sevan SERDJANIAN, Chelles
- le 7, Annie PILIBOSSIAN, Noisy-le-Grand
- le 14, Francis KURKDJIAN, Gournay-sur-Marne
- le 22, Philippe PILIBOSSIAN, Noisy-le-Grand
- le 23, Mickaël DUHANYAN, Noisy-le-Grand
- le 23, Vanessa NIGOGHOSSIAN, Paris
- le 24, Mairoujean YAZIDJIAN, Noisy-le-Grand
- le 28, François DESRICHARD, Montpellier

**JOYEUX ANNIVERSAIRE
EN JUIN 1995**

- le 2, Marina KURKDJIAN, Gournay-sur-Marne
- le 3, Nadya DUHANYAN, Noisy-le-Grand
- le 10, Saro TERZIYAN, Villemomble
- le 11, Delphine NIGOGHOSSIAN, Paris
- le 11, Jean PIAU, Noisy-le-Grand
- le 12, Claire MADJARIAN, Champs-sur-Marne
- le 14, Alain BOUCHOUDJIAN, Sevran
- le 14, Paul MADJARIAN, Champs-sur-Marne
- le 19, Tigrane KIBARIAN, Paris
- le 20, Gérard DUHANYAN, Noisy-le-Grand
- le 23, Elisabeth BEYEKLIAN, Le Kremlin-Bicêtre
- le 25, Jacqueline SIYAHIAN, Champs-sur-Marne
- le 26, Agnès GERBAUD, Noisy-le-Grand
- le 29, Jean-Baptiste BOUEILH, Bry-sur-Marne
- le 30, Véronique SERDJANIAN, Chelles

**JOYEUX ANNIVERSAIRE
EN JUILLET 1995**

- le 2, Hélène YEREBAKIAN, Noisy-le-Grand
- le 3, Léon SABONDJIAN, Le Raincy
- le 3, Lucien SIYAHIAN, Champs-sur-Marne
- le 8, Jean-Pierre KIBARIAN, Paris
- le 9, Gabriel HATCHIKIAN, Chatou
- le 10, Jacqueline YEREBAKIAN, Noisy
- le 12, Harouthioun KETCHIAN, Ris-Orangis
- le 13, Viken ALEXAN, Chelles
- le 20, Ara KHATCHERIAN, Neuilly-Plaisance
- le 20, Lionel KURKDJIAN, Gournay-sur-Marne
- le 20, Arsenia SABONDJIAN, Le Raincy
- le 28, Koharig ZAHREDJIAN, Villemomble
- le 30, Vartouhi BAGDASSARIAN, Pavillons

**JOYEUX ANNIVERSAIRE
EN AOÛT 1995**

- le 1^{er}, Mélanie MAROUTIAN, Noisy-le-Grand
- le 2, Gérard HADJIAN, Nogent-sur-Marne
- le 6, Christian KAZANDJIAN, Sevran
- le 9, Abraham TASSOUMIAN, Champigny
- le 10, Jacques SERDJANIAN, Chelles
- le 10, Marianne YERAMIAN, Noisy-le-Grand
- le 11, Catherine BAHABANIAN, Paris
- le 18, Astrid MALDJIAN, Bry-sur-Marne
- le 19, Ronan CLOAREC, Noisy-le-Grand
- le 26, Christine DJORTAYAN, Paris
- le 27, Claire HATCHIKIAN, Paris
- le 28, Brigitte GUFFOND, Courbevoie
- le 28, Hélène YAZIDJIAN, Noisy-le-Grand
- le 29, Aline YAZIDJIAN, Noisy-le-Grand
- le 30, Jean-Marc TOKATLIAN, Croissy-Beaubourg

**JOYEUX ANNIVERSAIRE
EN SEPTEMBRE 1995**

- le 1^{er}, Jean-Pierre HATCHIKIAN, Courbevoie
- le 2, Noubar KUPELIAN, Bouleurs
- le 3, Jean PAPAŽIAN, Chelles
- le 4, Raffi ALEXAN, Chelles
- le 6, Frédéric ALEXAN, Chelles
- le 7, Pierre MORILLE, Chelles
- le 8, Hélène KAZANDJIAN, Gournay-sur-Marne
- le 9, Iris CILIAN, Noisy-le-Grand
- le 14, Aram LALIKOGLU, Gonesse
- le 16, Micheline ALEXAN, Chelles
- le 16, Pierre AUGÉ DE FLEURY, Noisy-le-Grand
- le 16, Nathalie MALDJIAN, Bry-sur-Marne
- le 17, Armine MENUSET, Gagny
- le 25, Daniel MALDJIAN, Bry-sur-Marne
- le 26, Philippe AUGÉ DE FLEURY, Noisy-le-Grand

ETAT DES RECETTES ET DEPENSES EXERCICE 1994

DEPENSES

Animations et concerts	11 230,00
Achat de livres et documentation	4 118,49
Frais d'assemblée générale et papeterie	357,35

RECETTES

Cotisations et participations des adhérents	6 355,00
Subvention de la Ville de Noisy-le-Grand	5 000,00
Déficit de l'exercice	4 350,84

Total	<u>15 705,84</u>	<u>15 575,84</u>
-------------	------------------	------------------

DEPENSES	15 705,84 F
RECETTES	11 355,00 F
Déficit	4 350,84 F

BILAN DE L'ACAM AU 31/12/94

ACTIF

PASSIF

Caisse d'Epargne IDF-Paris	3 920,25
Caisse espèces	20,00
	<u>3 940,25</u>

Provisions	3 940,25
	<u>3 940,25</u>

**Le trésorier de l'ACAM
Suzanne MORILLE**

Cours permanents

Cours de danses traditionnelles arméniennes, pour adultes et adolescents

Ces cours sont donnés à la Maison Pour Tous du Champy, 9, allée du Bataillon-Hildevert à Noisy-le-Grand. Huit personnes ont suivi très régulièrement ce cours chaque jeudi, à partir de 20 h 30.

Professeur : Mlle Christiné KALOUSTIAN

Renseignements : Contacter Mme Iris CILIAN (Tél. 43.03.20.00).

Cours de langue arménienne pour adolescents et adultes débutants

Le mardi, à partir de 19 h 30, à la Maison Pour Tous Eugène Pottier, 111 Piazza Mont-d'Est à Noisy-le-Grand

Professeur : Mme Marie-Louise BALIAN

Inscriptions et détails pratiques : Contacter Daniel TER-SAKARIAN (Tél. 43.03.33.56).

Cours d'arménien pour enfants de 5 à 12 ans

Professeur : Mme Marie-Louise BALIAN

Renseignements : Contacter Mme DUHANYAN (Tél. 43.04.43.79).

Rapport moral du Conseil d'Administration de l'ACAM Exercice 1994

Effectifs

Au titre de l'exercice 1994, 124 personnes ont cotisé à notre association, ce nombre reste stable par rapport aux années précédentes (en 1990 : 112 ; en 1991 : 131 ; en 1992 : 137 ; en 1993 : 140). Nous avons constaté que c'est à l'occasion de nos activités qu'on se fait connaître. Signalons également que des compatriotes nous ont contacté à la suite de parutions dans le livret de Noisy-le-Grand.

Néanmoins il est important de déployer un effort publicitaire (presse locale écrite et parlée).

Bulletin de l'ACAM

Comme les années précédentes quatre numéros ont été diffusés auprès de près de 500 foyers ou personnalités de notre région. Nous faisons appel aux intéressés afin de nous faire parvenir des articles, même de quelques lignes, concernant les Arméniens de la région.

A notre grand regret la partie en arménien était absente ; nous espérons combler cette lacune dès le prochain numéro.

Cours de langue arménienne

C'est l'activité permanente la plus régulière de l'ACAM. Les cours pour adultes se poursuivent ; malgré quelques désertions, de nouvelles personnes se sont inscrites et le nombre des participants est stable. Par contre, les cours destinés aux enfants n'ont pas eu le succès que nous escomptions ; il s'impose de refaire une publicité ciblée et repenser à son organisation.

En ce qui concerne la langue arménienne, nous avons le plaisir de vous annoncer qu'à partir de la session de 1995, elle fait partie des 20 langues vivantes obligatoires au Baccalauréat. Madame Marie-Louise Balian s'occupe de la préparation de l'arménien aux examens officiels.

Cours de danses traditionnelles

Un petit groupe de huit personnes continue à pratiquer l'apprentissage des danses arméniennes, dans les locaux et administration de MPT du Champy.

Fêtes municipales

Forum des Activités de Noisy-le-Grand, les Samedi 1er et Dimanche 2 octobre 1994 (cf. Bulletin N° 25, pages 1 et 4). En qualité de président de l'ACAM participante au Forum, j'ai été interviewé durant une vingtaine de minutes par un journaliste de la Radio Vallée FM, 96,6 Mh, émission en direct de Noisy.

Notons qu'en septembre prochain, exactement les 23 et 24, nous participerons au Forum des Associations de Neuilly-Plaisance.

Réunions amicales

Soirée conviviale le Vendredi 18 mars 1994 à la MPT-Eugène Pottier, avec :

— projection de photographies de reportages en Arménie et au Artzagh de Vincent Baillais, en présence de l'auteur ;

— présentation des missions médicales à l'Hôpital Erebouni d'Erévan avec diapositives par le docteur Arnold Tchakérian.

Concerts

L'année 1994 a été marquée pour nous par trois concerts de musique classique, au Salon de Musique du *Château de Champs*, en coproduction ou co-organisation avec Monsieur Jean-Claude Menou, Conservateur général du Patrimoine et Administrateur du domaine national de Champs, et Madame Eugénie Alécian, pianiste-compositeur et présidente du Jardin de Musique.

• Concert de violon et piano, le 12 février 1994, au Salon de musique du Château de Champs avec Haïk Davtian (violon) et Arthur Aharonian (piano), avec la coproduction de *Conservation du Château de Champs* et *Orgues et Musique sur Marne* (cf. Bulletin N° 22, page 7 et , N° 22, page 3).

• Concert de piano, le 13 mars 1994, au Salon de musique du Château de Champs avec Svetlana Navassardian, avec la coproduction de *Jardin de Musique* et *Orgues et Musique sur Marne* (cf. Bulletin N° 22, page 8).

• Concert de musique de chambre, le 6 novembre 1994, au Salon de musique du Château de Champs, avec le *Quatuor Komitas* d'Arménie, avec la coproduction de *la Conservation du Château de Champs* (cf. Bulletin N° 25, page 3, N° 26, page 2, *La Marne, France-Arménie* et le *Journal du Raincy*).

Il nous est particulièrement agréable d'insister ici sur les propos d'encouragements que nous a tenus Monsieur Menou en évoquant les cultures minoritaires et, en particulier, la culture arménienne, en se déclarant publiquement arménophile.

Expositions

Participation à l'exposition *Écritures*, en coproduction avec les associations : Association d'Art Plastique de Marne la Vallée et La Maison Pour Tous Eugène Pottier, du 7 au 26 février et du 7 au 12 mars 1994, au CRC Arcades de MPT.

Diffusion de livres et disques

Nous considérons que c'est une des vocations de chaque association culturelle. C'est pourquoi nous continuons à les diffuser auprès de nos membres et à travers notre *Bulletin*. Cette année nous avons fait la promotion de :

— Le *Manuel d'arménien occidental pour non-arménophones* par Mme Hilda Kalfayan-Panossian (édité et diffusé par l'auteur) ;

— Le N° 1 de la Collection *Monuments arméniens* des maquettes, *La Cathédrale d'Etchmiadzine*.

— Le disque CD et la cassette *Chants liturgiques arméniens* par l'Ensemble choral arménien de Sofia, Direction Bedros Papazian (resp. JACD 056, 1221.54 SM 61 et K875 SM 37).

Activités en vue en 1996

• Expositions à la Société générale, à Paris, d'abord des dessins de contes, puis, d'enluminures des manuscrits.

• Spectacle à la Salle des fêtes de Neuilly-Plaisance, la chorale d'enfants de l'école Tebrotzassère et, en seconde partie, la troupe de danses arméniens Chouchi d'enfants d'Alfortville.

• Expositions de dessins de contes, d'enluminures des manuscrits arméniens et d'autres objets d'art à la Bibliothèque de Neuilly-Plaisance.

Philippe Pilibossian
Président de l'ACAM